



Commission économique pour l'Europe**Comité des transports intérieurs****Groupe de travail des transports par chemin de fer****Groupe d'experts des nœuds de transport ferroviaire international de voyageurs****Sixième session**

Genève, 13-15 septembre 2023

Point 4 de l'ordre du jour provisoire

Sélection des paramètres techniques et fonctionnels nécessaires pour définir les nœuds de transport ferroviaire international de voyageurs**Vecteurs d'informations aux voyageurs dans d'autres secteurs de transport****Note du secrétariat****Introduction**

1. À la quatrième session du Groupe d'experts des nœuds de transport ferroviaire international de voyageurs, les experts ont souligné combien il était important de bien comprendre de quelle manière les informations étaient communiquées aux voyageurs. À cette fin, à la cinquième session, le secrétariat a présenté un document contenant des renseignements sur les différents types de pictogrammes utilisés dans les gares, mais aussi dans les ports et les aéroports.

2. À la demande des experts, le secrétariat a élaboré un document présentant les mesures qui ont été prises jusqu'à présent pour harmoniser les pictogrammes dans différents nœuds de transport afin de faciliter la communication de l'information aux voyageurs. Il apparaît que les efforts d'harmonisation ont été limités dans le secteur ferroviaire, mais plus poussés dans d'autres secteurs de transport, en particulier aérien, maritime, routier et fluvial.

3. On trouvera dans les annexes au présent document des exemples de directives relatives aux pictogrammes qui sont appliquées dans les différents modes de transport, qui pourraient aider à trouver des solutions envisageables pour les nœuds de transport ferroviaire international de voyageurs. Il s'agit d'un complément aux exemples figurant dans le document « International Railway Solution (IRS) 10181 », relatif à l'information des usagers dans les gares, soumis par l'Union internationale des chemins de fer (UIC) en tant que document informel 2 (2021) à la première session du Groupe d'experts et décrit plus en détail ci-dessous. Aux fins du présent document, la description de chaque pictogramme dans les annexes est fournie en anglais uniquement.



Transport par voie navigable

4. La Résolution n° 90 de la Commission économique pour l'Europe (CEE), intitulée « Code européen de la signalisation et du balisage des voies navigables », régleme la signalisation pour la navigation sur le réseau européen de voies navigables intérieures en définissant les prescriptions relatives à la forme, à la couleur, à la taille et à la position des signaux. Il est obligatoire de se conformer à cette signalisation là où la résolution est appliquée mais, dans des cas exceptionnels, d'autres marques peuvent être utilisées.
5. Hormis les signaux concernant directement la sécurité à bord, il n'existe pas de signalisation d'information des voyageurs harmonisée au niveau international dans le secteur du transport par voie navigable. Dans ce cas, la signalisation générale d'information sur les transports pourrait être appliquée. Les signaux de sécurité utilisés à bord sont présentés dans l'annexe I du présent document.

Transport routier

6. En application de la Convention sur la signalisation routière de 1968, la signalisation routière doit être conforme à un système défini (catégories, formes, couleurs, symboles). Les mêmes symboles sont utilisés et les flèches sont disposées de la même façon pour un certain nombre d'actions et d'usagers, y compris les piétons et les cyclistes. La Convention prescrit les symboles, mais autorise les Parties contractantes à les modifier lorsqu'elles l'estiment nécessaire, sans toutefois en changer les « caractéristiques essentielles ». Les symboles sont conçus de manière à utiliser le moins possible de mots, afin que les informations soient compréhensibles de tous, y compris les personnes qui ne parlent pas la langue locale ou qui ne savent pas lire.

Transports aérien et maritime

7. L'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI) et l'Organisation maritime internationale (OMI) ont publié conjointement le document intitulé « Signes internationaux destinés aux usagers des aéroports et des gares maritimes » (document 9636), dans lequel sont répertoriés les signaux visuels et les symboles pouvant être utilisés dans les aéroports et les gares maritimes internationaux¹. En outre, sur le site Web de l'OACI figurent des exemples de bonnes pratiques de communication de l'information aux voyageurs, notamment celles de la circulaire 150/5360-12F sur la signalisation et les symboles dans les aéroports publiée par la Federal Aviation Administration (FAA), l'administration fédérale chargée de l'aviation aux États-Unis. Cette circulaire de la FAA établit un ensemble de règles sur la façon de structurer le système de signalisation, notamment en ce qui concerne la couleur, la visibilité, les dimensions, l'éclairage et la hiérarchie, de manière à communiquer efficacement et clairement les informations. Dans le cas des signaux comprenant du texte, elle recommande vivement que les messages soient multilingues. Elle donne également d'autres indications sur la manière de concevoir la signalisation directionnelle pour les voyageurs de façon à faciliter l'accès des personnes malvoyantes. On trouvera dans l'annexe II au présent document des exemples de cette signalisation.
8. La résolution A.1116(30) de l'OMI, intitulée « Signalisation des échappées et de l'emplacement du matériel », fournit une longue liste de la signalisation de sécurité à suivre en cas de besoin par les voyageurs et le personnel de secours. Les signaux figurant dans la résolution sont reproduits dans l'annexe III du présent document.

Transport ferroviaire

9. Il n'existe pas de convention internationale relative à la signalisation d'information des voyageurs propre aux gares ferroviaires, mais l'Union internationale des chemins de fer (UIC) et ses membres s'efforcent d'en faciliter l'harmonisation. Le document « International

¹ <https://mdnautical.com/facilitation-for-travel-transport/20121-imo-e-book-e370m-international-signs-to-provide-guidance-to-persons-at-airports-and-marine-terminals-1995-edition.html>.

Railway Solution (IRS) 10181 » de l'UIC relatif à l'information des usagers dans les gares (document informel 2 (2021) du Groupe d'experts) vise à donner des instructions pour les gares, en particulier sur la manière de communiquer des informations claires aux voyageurs grâce à une conception efficace du système de signalisation directionnelle. Ces dispositions rendraient le système d'information compréhensible par tous les voyageurs. Le document de l'UIC renvoie à des normes internationales visant à assurer l'accessibilité aux voyageurs handicapés ou à mobilité réduite. On y trouve, dans l'annexe A, une longue liste de pictogrammes et de signaux.

Organisation internationale de normalisation (ISO)

10. L'Organisation internationale de normalisation (ISO) a élaboré plusieurs normes régissant la signalisation et les symboles d'information. Les plus pertinentes sont les suivantes : ISO 3864, « Symboles graphiques – Couleurs de sécurité et signaux de sécurité » ; ISO 7001, « Symboles graphiques – Symboles destinés à l'information du public enregistrés » ; ISO 7010, « Symboles graphiques – Couleurs de sécurité et signaux de sécurité – Signaux de sécurité enregistrés » ; ISO 22727, « Symboles graphiques – Création et conception des symboles destinés à l'information du public – Exigences ». Ces normes visent à harmoniser le système de communication visuelle afin de garantir la clarté de l'information. Il convient de noter que ces normes concernent la conception des symboles graphiques de manière générale et ne sont pas spécifiquement destinées au secteur des transports. Il importe aussi de souligner que beaucoup de pictogrammes ISO sont fréquemment utilisés dans le secteur des transports.

Observations finales

11. Force est de constater que, bien qu'il y ait beaucoup d'exemples différents dans les divers secteurs de transport, et malgré l'important travail accompli par l'UIC dans ce domaine, il n'existe pas à ce jour de norme commune sur l'information des voyageurs dans les gares ou les nœuds de transport ferroviaire. Les États membres souhaiteront peut-être réfléchir à la nécessité de prêter davantage attention à cette question dans le cadre du Comité des transports intérieurs.

Annexe I

Signalisation de sécurité dans le transport par voie navigable

**ANNEX 4
SAFETY SIGNS**













Figure 1 No entry for unauthorised persons		Colour: red / white / black
Figure 2 Fire, naked flame and smoking prohibited		Colour: red / white / black
Figure 3 Fire extinguisher		Colour: red / white
Figure 4 General danger warning		Colour: black / yellow
Figure 5 Extinguisher hose		Colour: red / white
Figure 6 Fire-fighting installation		Colour: red / white
Figure 7 Wear acoustic protection device		Colour: blue / white
Figure 8 First-aid kit		Colour: green / white
Figure 9 Quick-closing valve on the tank		Colour: brown / white

Figure 10 Wear life jacket		Colour: blue / white
Figure 11 LNG warning		Colour: black / yellow
Figure 12 Automated external defibrillator		Colour : white/green

Annexe II

Signalisation définie dans la circulaire 150/5360-12F de la Federal Aviation Administration sur la signalisation et les symboles dans les aéroports

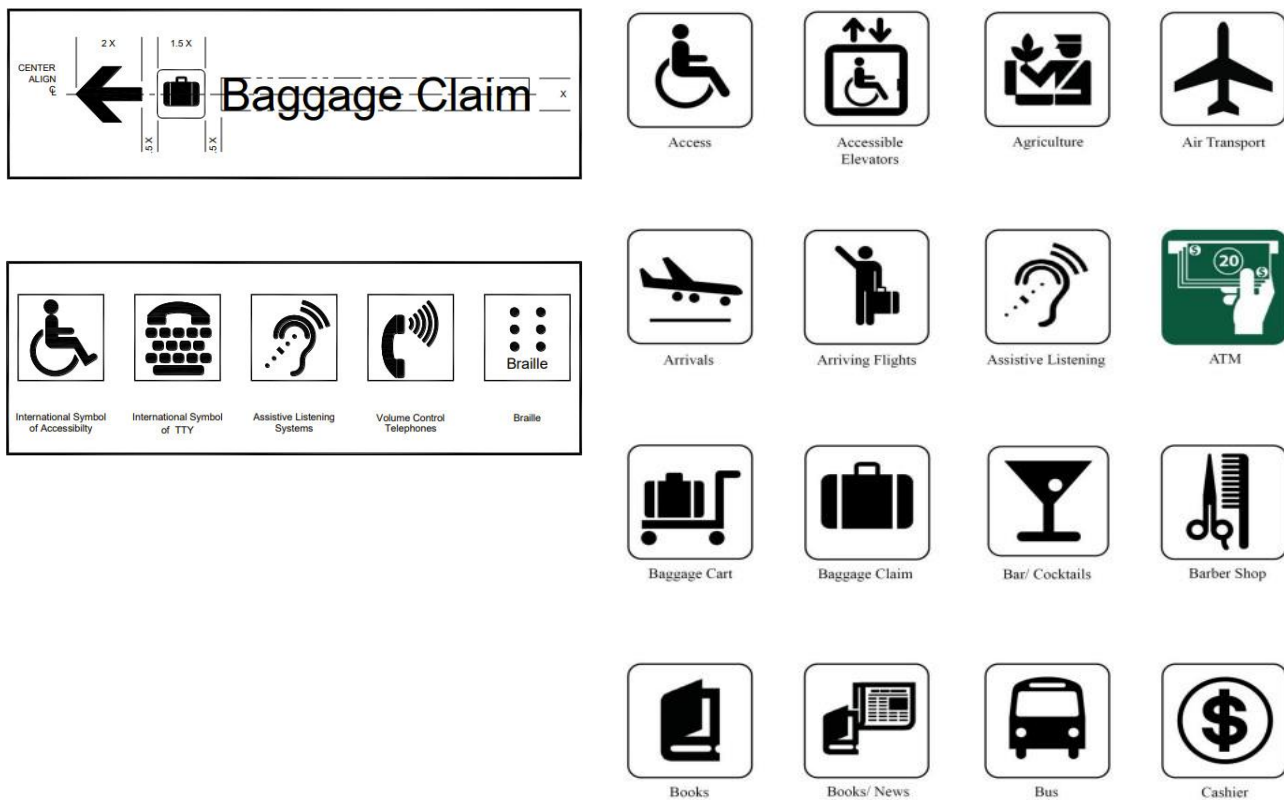


Figure 5-4. Current aviation symbol standards



Figure 5-4. Current aviation symbol standards (continued)

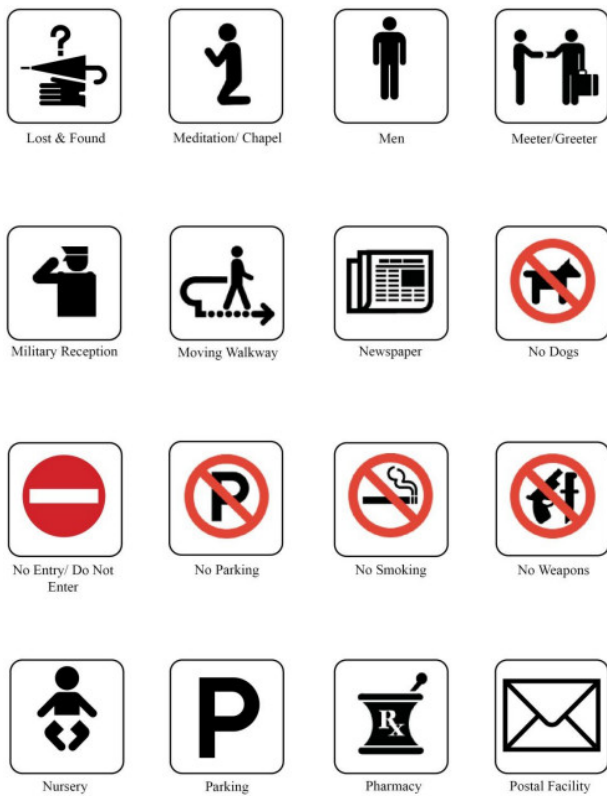
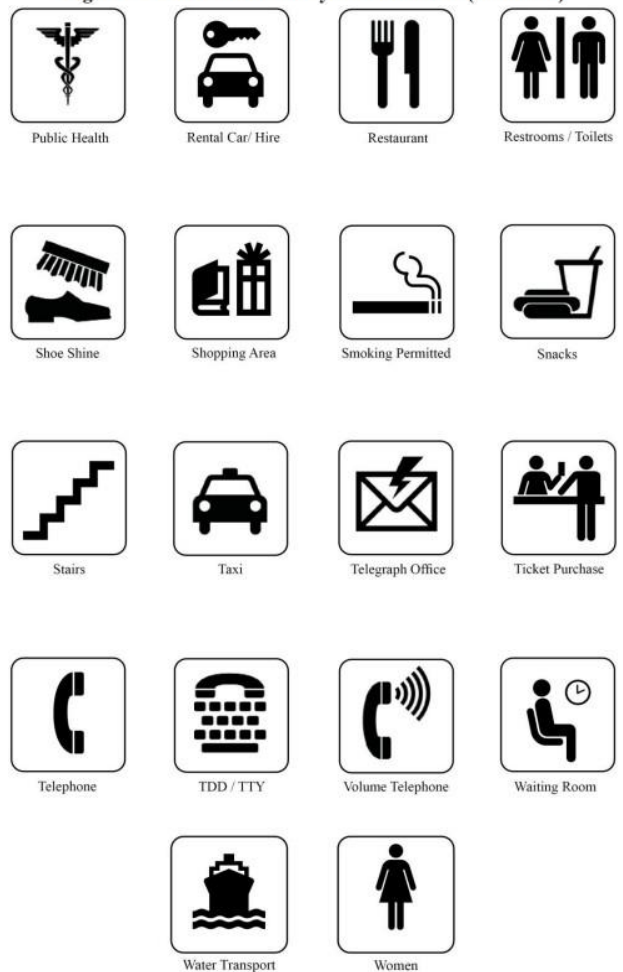


Figure 5-4. Current aviation symbol standards (continued)

Figure 5-4. Current aviation symbol standards (continued)




















Annexe III

















Signalisation des moyens d'évacuation, du matériel de secours et des interdictions utilisée dans le transport maritime

CATEGORY						
MES	EES	LSS	FES	PSS	WSS	MSS
Means of Escape Signs	Emergency Equipment Signs	Lifesaving Signs	Fire-fighting Equipment Signs	Prohibition Signs	Warning Signs	Mandatory Signs
MES001 (ISO 7010-E032) Shipboard assembly station	EES001 (ISO 7010-E003) First Aid	LSS001 (ISO 7010-E036) Lifeboat	FES001 (ISO 7010-F001) Fire extinguisher	PSS001 (ISO 7010-P001) General prohibition	WSS001 (ISO 7010-W001) General warning	MSS001 (ISO 7010-M001) General Mandatory action
MES002 (ISO 7010-E001) Emergency exit (left hand)	EES002 (ISO 7010-E004) Emergency telephone	LSS002 (ISO 7010-E037) Rescue boat	FES002 (ISO 7010-F002) Fire hose reel	PSS002 (ISO 7010-P002) No smoking	WSS002 (ISO 7010-W002) Warning: Explosive material	MSS002 (ISO 7010-M002) Refer to instruction manual or booklet
MES003 (ISO 7010-E002) Emergency exit (right hand)	EES003 (ISO 7010-E011) Eyewash station	LSS003 (ISO 7010-E038) Liferaft	FES003 (ISO 7010-F004) Collection of firefighting equipment	PSS003 (ISO 7010-P003) No open flame, fire, open ignition source and smoking prohibited	WSS003 (ISO 7010-W003) Warning: Radioactive material or ionizing radiation	MSS003 (ISO 7010-M003) Wear ear protection
CATEGORY						
MES	EES	LSS	FES	PSS	WSS	MSS
MES004 (ISO 7010-E033) Door slides right to open	EES004 (ISO 7010-E012) Safety shower	LSS004 (ISO 7010-E039) Davit-launched liferaft	FES004 (ISO 7010-F005) Fire alarm call point	PSS004 (ISO 7010-P004) No thoroughfare	WSS004 (ISO 7010-W004) Warning: Laser beam	MSS004 (ISO 7010-M004) Wear eye protection
MES005 (ISO 7010-E034) Door slides left to open	EES005 (ISO 7010-E013) Stretcher	LSS005 (ISO 7010-E040) Lifebuoy	FES005 (ISO 7010-F008) Fixed fire extinguishing battery	PSS005 (ISO 7010-P005) Not drinking water	WSS005 (ISO 7010-W005) Warning: Non-ionizing radiation	MSS005 (ISO 7010-M005) Connect an earth terminal to the ground
MES006 (ISO 7010-E018) Turn anti-clockwise to open	EES006 (ISO 7010-E027) Medical grab bag	LSS006 (ISO 7010-E041) Lifebuoy with line	FES006 (ISO 7010-F009) Wheeled fire extinguisher	PSS006 (ISO 7010-P006) No access for fork lift trucks and other industrial vehicles	WSS006 (ISO 7010-W006) Warning: Magnetic field	MSS006 (ISO 7010-M006) Disconnect mains plug from electrical outlet

CATEGORY						
MES	EES	LSS	FES	PSS	WSS	MSS
MES007 (ISO 7010-E019) Turn clockwise to open	EES007 (ISO 7010-E028) Oxygen resuscitator	LSS007 (ISO 7010-E042) Lifebuoy with light	FES007 (ISO 7010-F010) Portable foam applicator unit	PSS007 (ISO 7010-P007) No access for people with active implanted cardiac devices	WSS007 (ISO 7010-W007) Warning: Floor level obstacle	MSS007 (ISO 7010-M007) Opaque eye protection must be worn
MES008 (ISO 7010-E057) Door opens by pulling on left-hand side	EES008 (ISO 7010-E029) Emergency escape breathing device	LSS008 (ISO 7010-E043) Lifebuoy with line & light	FES008 (ISO 7010-F011) Water fog applicator	PSS008 (ISO 7010-P008) No metallic articles or watches	WSS008 (ISO 7010-W008) Warning: Drop (fall)	MSS008 (ISO 7010-M008) Wear safety footwear
MES009 (ISO 7010-E058) Door opens by pulling on the right-hand side	EES009 (ISO 7010-E009) Doctor	LSS008.1 (ISO 7010-E044) Lifebuoy with light and smoke	FES009 (ISO 7010-F012) Fixed fire extinguishing installation	PSS009 (ISO 7010-P009) Do not touch	WSS009 (ISO 7010-W009) Warning: Biological hazard	MSS009 (ISO 7010-M009) Wear protective gloves
CATEGORY						
MES	EES	LSS	FES	PSS	WSS	MSS
MES010 (ISO 7010-E023) Push door on the right-hand side to open	EES010 (ISO 7010-E010) Automated external heart defibrillator	LSS009 (ISO 7010-E044) Lifejacket	FES010 (ISO 7010-F013) Fixed fire extinguishing bottle	PSS010 (ISO 7010-P010) Do not extinguish with water	WSS010 (ISO 7010-W010) Warning: Low temperature	MSS010 (ISO 7010-M010) Wear protective clothing
MES011 (ISO 7010-E022) Push door on the left-hand side to open	EES011 (ISO 7010-E011) Safety Equipment	LSS010 (ISO 7010-E045) Child's lifejacket	FES011 (ISO 7010-F014) Remote release station	PSS011 (ISO 7010-P011) No activated mobile phones	WSS011 (ISO 7010-W011) Warning: Slippery surface	MSS011 (ISO 7010-M011) Wash your hands
	EES012 (ISO 7010-E031) Shipboard general alarm	LSS011 (ISO 7010-E046) Infant's lifejacket	FES012 (ISO 7010-F015) Fire monitor	PSS012 (ISO 7010-P014) No access for people with metallic implants	WSS012 (ISO 7010-W012) Warning: Electricity	MSS012 (ISO 7010-M012) Use handrail
	EES013 (ISO 7010-E008) Break to obtain access	LSS012 (ISO 7010-E047) Search and rescue transponder		PSS013 (ISO 7010-P015) No reaching in	WSS013 (ISO 7010-W013) Warning: Guard dog	MSS013 (ISO 7010-M013) Wear a face shield

CATEGORY						
MES	EES	LSS	FES	PSS	WSS	MSS
		 LSS017 (ISO 7010-E052) Emergency position indicating radio beacon		 PSS018 (ISO 7010-P021) No dogs	 WSS018 (ISO 7010-W018) Warning: Automatic start-up	 MSS018 (ISO 7010-M018) Wear a safety harness
		 LSS018 (ISO 7010-E053) Embarkation ladder		 PSS019 (ISO 7010-P022) No eating or drinking	 WSS019 (ISO 7010-W019) Warning: Crushing	 MSS019 (ISO 7010-M019) Wear a welding mask
		 LSS019 (ISO 7010-E054) Marine evacuation slide		 PSS020 (ISO 7010-P023) Do not obstruct	 WSS020 (ISO 7010-W020) Warning: Overhead obstacle	
		 LSS020 (ISO 7010-E055) Marine evacuation chute		 PSS021 (ISO 7010-P024) Do not walk or stand here		

CATEGORY						
MES	EES	LSS	FES	PSS	WSS	MSS
		 LSS021 (ISO 7010-E056) Survival clothing			 WSS021 (ISO 7010-W021) Warning: Flammable material	
		 LSS022 (ISO 7010-E055) Liferaft Knife			 WSS022 (ISO 7010-W022) Warning: Sharp element	

CATEGORY						
MES	EES	LSS	FES	PSS	WSS	MSS
		 LSS013 (ISO 7010-E048) Survival craft distress signal		 PSS014 (ISO 7010-P017) No pushing	 WSS014 (ISO 7010-W014) Warning: Forklift trucks and other industrial vehicles	 MSS014 (ISO 7010-M014) Wear head protection
		 LSS014 (ISO 7010-E049) Rocket parachute flare		 PSS015 (ISO 7010-P018) No sitting	 WSS015 (ISO 7010-W015) Warning: Overhead load	 MSS015 (ISO 7010-M015) Wear high visibility clothing
		 LSS015 (ISO 7010-E050) Line-throwing appliance		 PSS016 (ISO 7010-P019) No stepping on surface	 WSS016 (ISO 7010-W016) Warning: Toxic material	 MSS016 (ISO 7010-M016) Wear a mask
		 LSS016 (ISO 7010-E051) Two-way VHF radio-telephone apparatus		 PSS017 (ISO 7010-P020) Do not use lift in the event of fire	 WSS017 (ISO 7010-W017) Warning: Hot surface	 MSS017 (ISO 7010-M017) Wear respiratory protection